

Zeitschrift: Textiles suisses [Édition française]
Herausgeber: Office Suisse d'Expansion Commerciale
Band: - (1949)
Heft: 1

Artikel: Lettre de Londres
Autor: Duveen, Ann
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-792223>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 17.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Lettre de Londres



London

Le grand événement du début de l'année a été la Semaine londonienne de la Mode, qui vient de se terminer et pendant laquelle on a pu voir les collections de modèles d'été pour l'exportation. Il y eut beaucoup de divertissements à l'intention des acheteurs étrangers, entre autres un gala de danse à l'Opéra royal de Covent Garden, où le public lui-même formait un spectacle étincelant. Les robes des dames étaient vraiment exquises, ce qui est rarement le cas dans ces années d'après-guerre.

Les collections n'ont pas révélé de nouvelle ligne révolutionnaire; la féminité exubérante d'il y a deux ans a été modifiée et affinée, la silhouette est maintenant élancée, gracieuse et déliée. Les jupes ont tendances à être légèrement plus courtes que l'année dernière et plus étroites aussi — les plissés sont utilisés si subtilement qu'au premier abord on les remarque

à peine. L'ampleur, s'il y en a, commence très bas et est ramenée derrière ou sur les côtés. Le tailleur classique subit plutôt une éclipse en ce moment et les robes ont toute la faveur. Parfois elles ont des jaquettes assorties qui les font ressembler à des tailleurs, ou des boléros courts — on en voit beaucoup — et des étoles également. Cette vogue des étoles est aussi appréciée pour le jour que pour le soir. Bien des robes en ont, souvent en chiffon ou en tulle. Mais il y a aussi un retour aux décolletés à mouvement de châle, pour le soir, ou aux cols hauts. Les épaules nues ne sont plus de rigueur. La folie du manteau en forme de tente est passée et la ligne princesse s'impose. Il y a des manteaux du jour habillés, en soie noire. La soie lourde et apprêtée s'utilise beaucoup pour les robes de cocktail, ce sont les soies pour cravates, le gros grain, le satin, le taffetas. Sauf pour les petites robes de coton, les couleurs sont éteintes — gris, étain, beige et pain brûlé et, comme d'habitude, beaucoup de bleu marine. Les robes de fin de journée en satin et en taffetas se font maintenant en couleurs plutôt que noires.

Les beaux tissus et leur utilisation ont constitué un des plus intéressants aspects des présentations de printemps. Depuis les dernières restrictions sur les importations, les couturiers anglais ont dû s'arranger à se passer de la plus grande partie des fines soies, du tulle et de la mousseline qui venaient de l'étranger. Mais on peut encore importer de petites quantités de ces produits très convoités et les couturiers anglais savent faire le meilleur usage des faibles métrages des riches soieries zuricoises et des délicates dentelles et romantiques mousselines de Suisse orientale qui arrivent jusqu'à leur atelier chaque saison.

Angèle Delanghe est un couturier qui a une conception très féminine et douce de la mode et qui aime utiliser les broderies suisses. Elle en joue pour ajouter une fraîche touche de blanc à un tailleur d'alpaga bleu marine, tandis que pour un autre tailleur

sombre, elle a créé une blouse estivale d'organdi blanc.

Norman Hartnell emploie beaucoup de tulle pour ses robes du soir. Un de ses plus ravissants modèles en tulle gris le plus clair, était brodé de touffes de roses pailletées; un autre était une écume de tulle gris d'argent, brodé de fleurs; on a vu aussi une délicieuse robe de tulle tilleul et blanc avec un col châle parsemé de paillettes d'or.

Les soies pour cravates, pour lesquelles Zurich est renommée, ont un énorme succès ici ce printemps; on les voit partout. Elles sont employées pour les tailleurs habillés d'après-midi, pour les élégantes tenues de cocktail et pour les robes de dîner.

Les cotons seront plus chic que jamais cet été. Certains créateurs les emploient même pour les robes de bal.

Hardy Amies choisit le coton pour les chemisiers qu'il assortit à ses tailleurs, pour de petites robes lavables et pour une amusante petite jaquette qui se porte par-dessus une robe de dîner en rayonne, et il est fidèle aux tissus de St-Gall. Il a choisi un organdi de coton suisse pour une délicieuse robe du soir, surmontée d'une jaquette de rayonne vert feuillage. Une autre robe du soir soyeuse était ornée de broderies suisses.

Un autre couturier, Michael Sheard, fait presque toujours quelque chose de passionnant avec les mousselines suisses. Maintenant il présente une élégante robe du soir d'organdi suisse blanc, ornée d'un vol de moineaux de Londres, peints à la main par un artiste anglais. L'unique épaulette de sa robe à haut de lingerie est en broderie entredeux où passe un ruban brun et la taille est marquée par un même entredeux. Il y a, dans cette collection, d'autres modèles réalisés au moyen de tissus suisses; ce sont une robe de cocktail noire ornée de plumes d'autruche et une jaquette du soir, vague, descendant jusqu'aux hanches, en guipure à motifs de marguerites.

Ce ne sont pas seulement les clientes des maisons de couture qui s'intéressent aux ravissants tissus de St-Gall. Les Anglaises qui font leurs achats dans les grands magasins et s'habillent chez les petites couturières recherchent aussi les organdis transparents, les voiles et les fraîches broderies anglaises, qui sont des matières parfaites pour l'été — et il y a quelques privilégiées qui en trouvent.

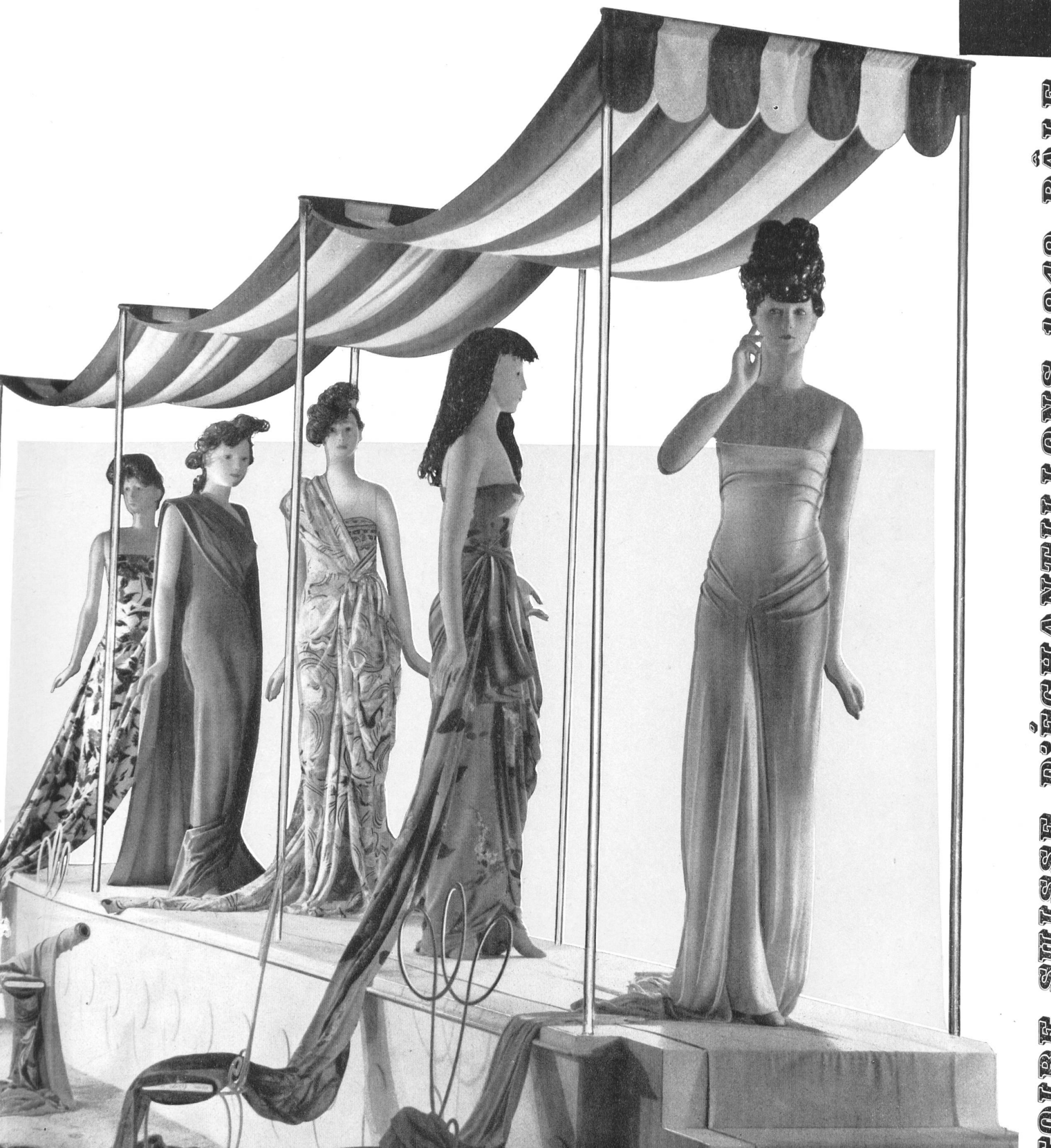
En vérité, quoi qu'il advienne des restrictions sur les vêtements et des taxes d'achat, la plupart des Anglaises s'arrangeront certainement à pouvoir acheter au moins une fraîche robe d'été en coton, en tulle ou en mousseline. Ce qu'il nous faut espérer maintenant, c'est un beau soleil pour les porter.

Ann Duvaen



Robe de petit soir à jupe noire et corsage de broderie anglaise de fabrication suisse. Spectator Sports, Londres.

CREATION



THE NEW YORK PUBLIC LIBRARY ASTOR LENOX TILDEN FOUNDATION



Parmi les branches importantes de la production qui donnent à la Foire son cachet particulier, l'industrie suisse des textiles occupe une place de premier plan. Ses produits de marque, sélectionnés avec un goût averti, ont débordé le cadre de la halle qui leur avait été primitivement assignée et occupent donc en outre, depuis deux ans, de vastes et clairs locaux dans les nouveaux bâtiments à étages. Il en sera de même à l'occasion de la 33^e Foire qui se tiendra du 7 au 17 mai 1949 et où une synthèse des plus réussies des secteurs principaux de cette très ancienne industrie sera présentée, pour la quatrième fois, sous le titre de «Création».

Cette expansion à l'intérieur de la Foire est, aujourd'hui précisément, très caractéristique. Il est notoire que l'industrie textile suisse, orientée pour une large part vers l'exportation, est actuellement en butte à de grosses difficultés. La cause n'en est nullement une question de qualité, celle-ci restant incontestée sur le marché mondial. Mais elle s'explique avant tout par l'obligation où sont les pays importateurs, réduits à une pauvreté extrême, de restreindre au minimum l'octroi d'autorisations d'importation pour tous les pays situés en dehors de leur propre



sphère. Malheureusement, l'industrie suisse des textiles, victime de cette déplorable situation, n'y peut rien changer pour l'instant. Toutefois elle reste convaincue que l'on reviendra partout à la marchandise suisse de qualité, dès que les constellations de la politique et de l'économie mondiales auront changé d'aspect. C'est la raison pour laquelle cette branche de l'industrie suisse attache un prix particulier à être aussi dignement représentée à la Foire de 1949 que les années précédentes, pour mieux s'imposer à l'attention de l'étranger.

La Foire Suisse d'Echantillons, qui tient brillamment son rôle dans la compétition internationale pour les marchés, entend se mettre largement à la disposition de l'industrie suisse des textiles à l'occasion de sa prochaine manifestation. Elle exprime ici ses vifs remerciements pour le concours si précieux que lui prêtent, dans ses efforts, des publications d'une présentation et d'un contenu aussi élevés que celle que son directeur a l'honneur, présentement, de préfacer.

Foire Suisse d'Echantillons

Le Directeur:

H. Brogle



Tissus de coton, laine, soie, rayonne, fibranne et lin

Aebi & Zinsli
 Aktiengesellschaft Ernest H. Fischer's
 Söhne
 Aktiengesellschaft A. u. R. Moos
 Aktiengesellschaft Stünzi Söhne
 Aktiengesellschaft Carl Weber
 Appenzeller-Herzog & Co.
 Baer, Moetteli & Cie
 Basler Webstube
 Baumann-Grütter Söhne
 Berger S. A., H.
 Birmannshof-Textil A. G.
 Bischoff-Textil A. G.
 Bloch Sohn & Co., S. J., Aktiengesellschaft
 Brauchbar & Cie, Rudolf
 Bündner Wolldeckenfabrik
 Hch. Schwendener jun.
 EMAR Seidenstoffweberei A. G.
 Fischbacher & Cie Christian
 Färberei Schlieren A. G.
 Geiser & Cie, Emmenau Aktiengesellschaft
 Gugelmann & Cie A. G.
 Guggenheim Berthold
 Gyr & Cie
 Haas & Co.
 Habis-Textil A. G.
 Hartung, R.
 Hausamann & Co.
 Heberlein & Co. A. G.
 Heer & Cie A. G.
 Hefti & Cie A. G., F.
 Huber & Co., A.
 Imobersteg & Cie
 Intes Aktiengesellschaft
 Leinenweberei Bern A. G.
 Kammgarnweberei Bleiche A. G.
 Mathys A. G.
 Matter A. G., Gebrüder
 Mettler & Co. A. G.
 Meyer & Cie
 Müller & Cie A. G., R.
 Nef & Co., J. G.
 Pedolin's Erben A. G. N.
 Pfenninger & Co. A. G.
 RBC Seiden A. G.
 Reis & Cie, Paul
 Royal Palladium Ltd., B.
 Rueff A. G., Gaston
 Sängler & Co.
 Seidenstoffwebereien vorm. Gebr. Naef A. G.
 Seidenwarenfabrik vorm. Edwin Naef A. G.
 Seidenweberei Wila A. G.
 Siber & Wehrli A. G.
 Société de la Viscose Suisse
 Sperry & Schaufelberger A. G.
 Spinnler & Co.
 Schild A. G. Tuch- und Deckenfabrik
 Schmid & Cie, Leinenwebereien
 Schmid's Sohn A. G., Rob.
 Schoch & Co., Karl
 Schröder & Co. A. G., Wm.
 Schwarzenbach & Co., Robert
 Schweiz. Bindfadenfabrik
 Schweiz. Decken- und Tuchfabrik Pfungen-
 Turbenthal A. G.
 Schweiz. Leinen-Industrie A. G.
 Schweiz. Seidenstoff-Grosshandels- und
 Exportverband
 Schwob & Cie A. G.
 Stamm & Co.
 Stehli & Co.
 Stitzel, Julius
 Stoffel & Co.
 Strub & Co.
 Stucki's Söhne F. & E.
 Tessedo A. G.
 Tessiner Tuch- und Deckenfabrik A. G.
 Tissage Crin Steinmann S. A.
 Tuchfabrik Belp A. G.
 Tuchfabrik Entlebuch A. G.
 Tuchfabrik Escholz matt. Krafft & Co.
 Tuchfabrik Goldach A. G.
 Tuchfabrik Kirchberg A. G.
 Tuchfabrik Lotzwil A. G.
 Tuchfabrik Schaffhausen A. G.

Sennwald
 Dottikon/Aarg.
 Weisslingen
 Horgen
 Winterthur
 Stäfa
 Winterthur
 Basel
 Langenthal
 Eclépens
 Basel
 St. Gallen
 Zürich
 Zürich
 Sils-Albula
 Ober-Arth
 St. Gallen
 Schlieren
 Hasle-Rüegsau
 Langenthal
 Zürich
 Frauenfeld
 Zürich
 Flawil
 Zürich
 Winterthur
 Wattwil
 Thalwil
 Hätzingen (Gl.)
 Gossau
 Huttwil
 Tesserete
 Bern
 Zofingen
 Zollikofen
 Kolliken
 St. Gallen
 Moudon
 Seon
 Herisau
 Chur
 Wädenswil
 Zürich
 Zürich
 Zürich
 Zürich
 Langnau i/E.
 Zürich
 Zürich
 Zürich
 Zürich
 Emmenbrücke
 Rapperswil (S. G.)
 Liestal
 Bern und Liestal
 Burgdorf
 Gattikon (Zch.)
 Zürich
 Zürich
 Thalwil
 Flurlingen/Schaffh.
 Pfungen
 Niederlenz
 Zürich
 Bern
 Eglisau
 Zürich
 Zürich
 St. Gallen
 Zürich
 Steffisburg
 Zürich
 Locarno
 La Chaux-de-Fonds
 Belp/Bern
 Entlebuch
 Escholz matt
 Goldach (St. G.)
 Kirchberg (St. G.)
 Lotzwil
 Schaffhausen

Tuchfabrik Sevelen A. G.	Sevelen (St. G.)
Tuchfabrik Truns A. G.	Truns (Gbd.)
Tuchfabrik Vetsch A. G.	Grabs (St. G.)
Tuchfabrik Wädenswil A. G.	Wädenswil
Tuchfabrik Zürcher & Co. A. G.	Langnau
Verband Schweiz. Kammgarnwebereien	Zürich
Verband Schweiz. Seidenstoff-Fabrikanten	Zürich
Verband der Wolltuchfabrikanten in der Schweiz	Zürich
Vereinigte Kammgarnspinnereien	
Schaffhausen-Derendingen	Derendingen
Walliser Tuchfabrik A. G.	Sitten
Weberei Aarau A. G.	Aarau
Weisbrod-Zürcher Söhne	Hausen a/Albis
Winzeler, Ott & Co., A. G.	Weinfelden
Wollweberei Rüti A. G.	Rüti/Glarus
Wollweberei Zofingen	Zofingen
Woll- und Crêpeweberei Rothrist A. G.	Rothrist
Worb & Scheitlin A. G.	Burgdorf



Cravates

Lanz, Paul
Reinhard, Ernst

Zürich
Zürich



Divers

A. G. Posamentenfabrik Zofingen
Color-Metall A. G.
Gummi Hug A. G.
Metallo A. G.
Metallwerke A. G.
NADAG Nadelfabrik A. G.
E. Parolini-Ruffini
RiRi A. G.
Steiger, Paul
Zwicky & Bannwart

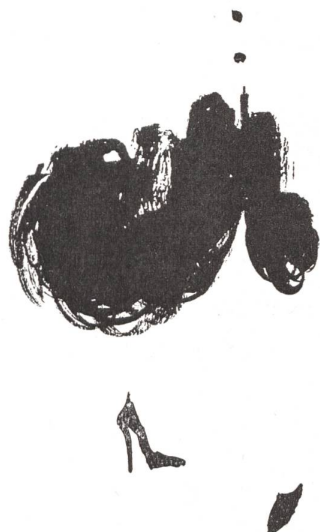
Zofingen
Zürich
Zürich
Chiasso
St. Gallen
Wil
Scuol
Zürich
Basel
Zürich-
Schwammendingen

Tapis



Aebi & Zinsli
Düring-Hotz, Hans
Heberlein, Hermann
Höhener, Arthur
Knüpftteppich-Fabrik A. G.
Nüesch Walter
Schweiz. Teppichfabrik
Smyrna Wolle B. G. V.
Staub & Co., A.
Superba S. A.
Teppichfabrik Buchs
Tischhauser & Co., Anton

Sennwald
Zug
Lugano-Pregassona
Herisau
Lotzwil
Sennwald
Ennenda
Vevey
Seewen
Büron
Buchs
Teufen



Files

Bürgin A. G.
Chessex & Co.
Debetaz S. A., Jean
Ernst & Co., H.
Färberei Güttingen A. G.
Frey & Co. A. G., E.
Industrie-Gesellschaft für Schappe
Mörsdorff-Scherer A. G.
Pedolin's Erben A. G., N.
Stefanoni B.
Striga A. G. für moderne Strickgarne

Hölstein
Schaffhausen
Lausanne
Aarwangen
Güttingen
Basel
Basel
Zürich
Chur
Ascona
Basel



Confection

A. G. Fehlmann Söhne
 Aktiengesellschaft Gust. Metzger
 Aktiengesellschaft Protektor
 Arbeitsgemeinschaft der Kleider-Gilde-
 Fabrikanten
 Beltex A. G.
 Berufskleiderfabrik A. G.
 Canzani & Co.
 Conte Italia
 Dudler Charles
 Egger, Eisenhut & Cie
 Fischinger Kleiderfabrik A. G.
 Gemperle A.
 Gemperle Karl & Co.
 Göggerle Joseph
 Heinzelmann & Co. Max
 Herz Immanuel & Söhne
 Heusser Franz
 Kauf Otto A. G.
 Kleiderfabrik Zürich A. G.
 Kroko A. G.
 Lederbekleidung Napal
 Mitex A. G.
 PKZ Burger-Kehl & Co. A. G.
 Sachs-Ornstein & Co.
 Salzmann & Rizi
 Sanco A. G.
 C. Schneider & Cie
 Soc. An. Lavelli & Maiocchi (S.A.L.M.)
 Sträuli-Sport
 Sura A. G.
 Tempelhof Léon
 Thomi-Zurlinden Hermann

* Schöffland
 Basel
 Basel
 Zürich
 Arzo
 Zürich
 Zürich
 Lugano
 Amriswil
 Aarwangen
 Fischingen
 Olten
 Lugano
 Basel
 St. Gallen
 Luzern
 Zürich
 Ebnet
 Zürich
 Mümliswil
 Zürich
 Bern
 Zürich
 St. Gallen
 Amriswil
 Zürich
 Basel
 Lugano
 Zürich
 Reitnau
 Neuchâtel
 Langenthal

Tricots et Jerseys

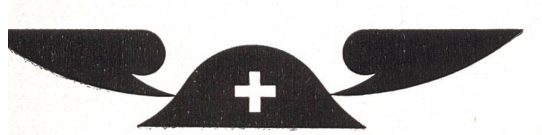
Aktiengesellschaft
 vorm. Meyer-Waespi & Co.
 Calida A. G.
 Imseng, Gustav
 Lahco A. G.
 Laib & Co., Jakob
 Levy, Achille
 Müro-Werk Müller Roggli
 Nabholz A. G.
 Oertle, Ernst vorm. Walter Preisig & Co.
 Textil A. G.
 Tuschmid, Th.
 Vollmoeller Wirkwarenfabrik Uster
 Wyler, Saly

Zürich-Altstetten
 Sursee
 Saas-Fee
 Baden
 Amriswil
 Basel
 Thun
 Schönenwerd
 St. Gallen
 Huttwil
 Amriswil
 Uster
 Uster

Broderies et Dentelles

Kaufmännisches Directorium
 Schweiz. Spinner-, Zwirner- und Weber-
 verein
 Verband Schweiz. Garnhändler und
 Gewebe-Exporteure
 Verband Schweizerischer Textilveredlungs-
 industrie
 Vereinigung Schweiz. Stickerei-Exporteure
 Wyss, E. M.

St. Gallen
 Zürich
 St. Gallen
 Zürich
 St. Gallen
 Montreux





Bas

Dürsteler & Co. A. G., J.
Rohrer Oscar
Ruckstuhl Alois
Vereinigte Strumpffabriken A. G.

Wetzikon
Speicher/App.
Wil
St. Gallen

Fils, rubans, tissus élastiques

Bayram & Lenzinger G.m.b.H.
Elastic A. G.
Elastikfabrik Gradmann-Strub A. G.
Elastic-Textil Siegrist A. G.
Elastic-Union Diagonal
Ganzoni & Co. Aktiengesellschaft
Gummiwerke Richterswil A. G.
Oscar Haag
JHCO A. G. für Elastic-Industrie
Kappeler A. G., G.
Sogec S. A.
Webama A. G.
Württemberg Albert

Zürich
Basel
Zofingen
Oftringen
Zofingen
Winterthur
Richterswil
Küsnacht-Zürich
Zofingen
Zofingen
Zürich
Zürich
Zürich

Echarpes, mouchoirs

Blumer & Co., F.
Breitenmoser A. G., Albin
Huber-Lehner Mily
Neuburger & Burgauer

Schwanden
Appenzell
Appenzell
Zürich

Fils à coudre

Dürsteler & Co. A. G., J.
Mettler-Müller A. G., E.
Zwicky & Co.

Wetzikon
Rorschach
Wallisellen

Revue spéciale des textiles

Schürmann, Ernst August
Schweizer Textil Zeitung
Textil-Revue, Glärnisch-Verlags- und
Annoncen G.m.b.H.

Zürich
Zürich
Zürich

Boutons

Guyer & Cie, Richard
Humbel, Kaspar
Manufacture de boutons Tempelhof

Zürich
Uetikon am See
La Chaux-de-Fonds

Chapeaux

Augsburger A. G., E. u. A.
Baehler Bern A. G., E.
Fürst & Cie A. G.
Hess & Cie, Jean
Isler & Co. A. G., Jakob
Schwizgebel Gustav
Stäger & Co. A. G.
Steinmann & Cie A. G., Otto

Lützelflüh
Bern
Wädenswil
Basel
Wohlen
Zunzgen
Villmergen
Wohlen

Rubans

De Bary & Co. A. G.
Seiler & Co. A. G.
Senn & Co. A. G.
Thurneysen & Co. A. G.
Vischer & Co.
Schweizerischer Seidenbandfabrikanten-
verein

Basel
Basel
Basel
Basel
Basel
Basel

